ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 septembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la loi du 10 juillet 1969 modifiant la loi du 21 juin 1960 portant statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les forces belges en Grande-Bretagne", a donné le 22 septembre 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e september 1969 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de wet van 10 juli 1969 tot wijziging van de wet van 21 juni 1960 houdende statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben", heeft de 22e september 1969 het volgend advies gegeven :

L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté royal relatif au statut de certaines personnes qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les forces belges en Grande-Bretagne".

*

* *

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 21 juin 1960 portant statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les forces belges en Grande-Bretagne, modifiée par la loi du 10 juillet 1969; ".

Le même intitulé devrait figurer dans l'inscription dont il est question à l'article 3.

*

* *

A l'article 2 du projet, il y a lieu d'écrire in fine de l'alinéa 1er : "... auprès du Ministre de la Défense nationale".

*

* *

.../...

L'article 3 du projet devrait commencer comme suit : "Le livret spécial, dont il est question à ... ". De même, à l'article 5, il faut lire : "... dont il est question ... ".

*

* *

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'article 11 déroge au droit commun, en ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet.

Het opschrift leze men als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende het statuut van sommige personen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben".

*
* *

Het eerste lid van de aanhef zou als volgt moeten worden gelezen :

"Gelet op de wet van 21 juni 1960 houdende statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1969;".

Hetzelfde opschrift moet dan voorkomen in de inschrijving waarvan sprake is in artikel 3.

*
* *

In de Franse tekst van artikel 2 van het ontwerp moet aan het slot van het eerste lid worden gelezen :
"... auprès du Ministre de la Défense nationale".

*
* *

.../...

De Franse tekst van artikel 3 van het ontwerp zou als volgt moeten beginnen : "Le livret spécial, dont il est question à ...". Ook in artikel 5 moet worden gelezen : "... dont il est question...".

*

* *

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom artikel 11 van het gemeenrecht afwijkt voor de inwerkingtreding van het ontwerp-besluit.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs de Heren	: G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame Mevrouw	: G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs de Heren	: G.ARONSTEIN, F.RIGAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M.JACQUEMIJN. — (s.) G.VAN BUNNEN.